

**Гаева Анна Михайловна**  
магистр филологических наук,  
преподаватель кафедры  
английского языка № 1  
Белорусский национальный  
технический университет  
г. Минск, Беларусь

**Hanna Hayeva**  
MA in Philology,  
Lecturer of the Department  
of English Language № 1  
Belarusian National  
Technical University  
Minsk, Belarus  
annagaeva2019@mail.com

## ПЕРСОНАЖИ СКАЗОЧНОГО ДИСКУРСА: НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ

### FAIRY-TALE DISCOURSE CHARACTERS: NATIONAL AND CULTURAL FEATURES OF THE NOMINATION

Статья посвящена исследованию номинации персонажей в русско- и англоязычном сказочном дискурсе. Выявлены семантические особенности номинации персонажей – наименований лица, функционирующих в русскоязычных и англоязычных сказочных текстах, и установлены их системные связи. На основании сопоставительного анализа сделаны выводы о национально-культурных особенностях наименований лица в русско- и англоязычном сказочном дискурсе.

*Ключевые слова: дискурс; сказочный дискурс; номинация персонажа; наименования лица; национально-культурные особенности; лексико-семантическая группа.*

The article is devoted to the study of the nomination of characters in Russian and English fairy tale discourse. The semantic features of the nomination of characters – names of persons functioning in Russian- and English-language fairy tale texts are identified, and their systemic connections are established. Based on a comparative analysis, conclusions are drawn about the national and cultural features of the names of persons in Russian and English fairy tale discourse.

*Key words: discourse; fairy-tale discourse; character nomination; names of persons; national and cultural characteristics; lexical-semantic group.*

Дискурс – сложное и многогранное явление, которое изучается в лингвистике, философии, социологии, литературоведении и в других областях. Научный интерес к дискурсу обусловлен его способностью отражать взаимодействие языка и социальных, культурных, когнитивных процессов. В этом смысле дискурс определяется как текст в его динамическом аспекте, тесно связанный с коммуникативной ситуацией, с отношениями между участниками общения, их целями и коммуникативными стратегиями [1].

Сказочный дискурс характеризуется устойчивой жанровой структурой, наличием архетипических персонажей и событий, а также особым набором тематических и стилистических элементов, связанных с народной и литературной традицией сказки.

Сказка – один из древнейших жанров народного творчества, который несет в себе отпечаток культуры, породившей его. Сказки не только развлекают, но и передают мировоззрение, ценности и нормы общества. Рассмотрение сказок как культурного феномена позволяет глубже понять особенности исторического времени, традиций и менталитета народа.

В современном мире возрастает важность выявления и сохранения национально-культурной самобытности, что делает необходимым исследование специфики языковой картины мира через призму номинации персонажей в сказочных текстах. Под номинацией персонажей понимается обозначение реальных лиц и человекоподобных существ. Наименования реальных лиц и человекоподобных существ в сказках служат маркерами социальных ролей (*царь, крестьянин, купец*), гендерных стереотипов (*добрый молодец, красна девица*) и морально-оценочных категорий (*дурак, хитрец*); отражают культурные коды и мифопоэтические представления [2].

Сказки, являясь носителями глубинных культурных архетипов, отражают представления о мире и человеке через систему языковых средств, среди которых наименования реальных лиц и человекоподобных существ играют ключевую роль в создании образов персонажей. Сравнительный анализ наименований персонажей русского и английского сказочного дискурса способствует более глубокому пониманию культурных различий и универсалий в языковой номинации.

Один из основоположников структурного подхода к изучению сказок В. Я. Пропп в своей работе «Морфология волшебной сказки» предложил классификацию персонажей, основанную на их функциональной роли в сюжете: герой, антагонист (вредитель), даритель, помощник, царевна (цель героя) и ее отец, отправитель, ложный герой [3, с. 73]. В любой волшебной сказке персонажи выполняют определенные функции, которые повторяются независимо от конкретного сюжета. Сказка начинается с описания начальной ситуации и ухода одного из членов семьи. Затем герой нарушает установленный запрет, что приводит к беде, появляется вредитель и обманывает героя. Герой отправляется в путь, встречается дарителя, получает волшебное средство. Далее следует борьба между героем и вредителем. Герой устраняет беду, но на обратном пути его преследуют, а дома ложный герой присваивает его заслуги. После испытания ложного героя разоблачают, а настоящий герой женится на царевне [3].

Если структура сказок во многом однотипна, то наименования персонажей различаются в зависимости от языка и культуры. Это делает интересным не только анализ самих номинаций, но и их сопоставление в сказочных традициях разных народов. Такой сравнительный подход позволяет выявить как универсальные, так и уникальные черты наименований лица в сказочном дискурсе разных лингвокультур.

Цель данного исследования – выявление и описание национально-культурных особенностей наименований лица в русско- и англоязычном сказочном дискурсе. Для анализа было отобрано 122 наименования лиц из

48 русских народных сказок из сборника «Народные русские сказки» А. Н. Афанасьева и 127 наименований лиц, встречающихся в 48 английских народных сказках из сборников «English Fairy Tales» Flora Annie Steel и «English Fairy Tales» Joseph Jacobs [4; 5; 6]. Наименования лица были систематизированы в лексико-семантические группы (ЛСГ) на основе семантического анализа.

В системной организации исследуемой лексики ключевую роль играет теория полевого строения. Семантическое поле представляет собой абстрактную концептуальную структуру, внутри которой слова и фразы объединяются на основе их семантических связей и тематической принадлежности. Этот подход к организации лексики позволяет более эффективно анализировать структуру и семантику языка, выделять группы слов, обладающих общими смысловыми характеристиками, и изучать их внутренние связи и взаимодействия [7, с. 20].

Полевая организация русских наименований лиц включает в себя 9 ЛСГ: «Протагонисты» (35 наименований лиц), «Антагонисты» (25 наименования лиц), «Родственные отношения» (19 наименований лиц), «Помощники» (13 наименований лиц), «Волшебные и мифические существа» (11 наименований лиц), «Имена собственные» (31 наименования лиц), «Второстепенные персонажи» (25 наименования лиц), «Титулы» (8 наименований лиц), «Профессии» (10 наименований лиц).

Из 48 русских народных сказок в 32 сказках ( $\approx 67\%$ ) протагонистом выступает мужской персонаж: *Иван-царевич, младший сын, молодец*. Мужчины чаще представлены в роли активных искателей приключений, защитников или героев-богатырей, а женщины – в роли добрых и зачастую зависимых от мужской защиты персонажей, но в тоже время мудрых и находчивых, помогающих главному герою советом или волшебством: *Василиса-царевна, Елена Премудрая, Василиса прекрасная*. Но не всегда женщины – это положительные героини. Такие персонажи, как *жена, мачеха, старуха, царица, дочери мачехи*, в русских сказках часто выступают в роли отрицательных персонажей.

Главными героями в сказках преимущественно являются молодые люди, что подчеркивается использованием таких наименований, как *младший сын, дочка, девочка, царевич, королевич*.

Антагонистами в русских сказках чаще всего выступают женщины и нечистые силы: *колдунья, ведьма, царица, мачеха, жена, старуха, Баба-яга, нечистый (черт), леший, черти, сатана*.

Среди персонажей, которые помогают протагонисту, встречаются как люди (*старичок, мамки-няньки, родная тетка, кузнец, Василиса-царевна*), так и сверхъестественные существа (*Баба-яга, Леший, нечистый дух, Идолыще*). Несмотря на то что *Баба-яга* и *Леший* традиционно являются отрицательными персонажами, нередко они также выступают в качестве помощников. Эти персонажи помогают герою, давая ценные советы или предоставляя магические предметы, если он проходит их испытания.

Имена в русских сказках обладают важным символическим и культурным значением. Имя Иван является самым распространенным именем для главного героя в русских сказках («*Иван-царевич и Серый Волк*», «*Иван-царевич и Марфа-царевна*», «*Ивашко и ведьма Царевна-лягушка*»). Это имя олицетворяет «простого человека», народного героя, и потому так часто используется в сказках.

Одной из характерных особенностей русских сказок является частое употребление эпитетов в именах собственных. Эпитеты выполняют важную художественную функцию, не только украшая текст, но и передавая важные характеристики персонажей. Эпитеты часто несут в себе эмоционально-оценочную окраску, позволяя читателю или слушателю сразу отнести персонажа к положительным или отрицательным героям. Они помогают создать яркий образ героя, обозначить его роль в сказке и подчеркнуть наиболее значимые черты, например, *Иван-царевич*, *Иван-дурак*, *Елена Прекрасная*, *Елена Премудрая*, *Крошечка-Хаврошечка*, *Егорушко Залёт*, *Заморышек*.

При исследовании наименований лица английских народных сказок были выявлены следующие национально-культурные характеристики.

Полевая организация английских наименований лиц включает в себя 9 ЛСГ: «Протагонисты» (32 наименований лиц), «Антагонисты» (25 наименования лиц), «Родственные отношения» (16 наименований лиц), «Помощники» (17 наименований лиц), «Волшебные и мифические существа» (13 наименований лиц), «Имена собственные» (29 наименований лиц), «Второстепенные персонажи» (26 наименований лиц), «Титулы» (11 наименований лиц), «Профессии» (21 наименований лиц).

Среди протагонистов английских народных сказок представлены как мужские образы (*St. George, knight* 'рыцарь', *Jack, younger son* 'младший сын', *young Lord* 'молодой лорд'), так и женские (*daughter* 'дочь', *girl* 'девочка', *princess* 'принцесса', *Molly Whuppie, Tattercoats*). Однако довольно часто именно женские персонажи становятся главными в английских сказках. Из 48 английских сказок женский персонаж является протагонистом в 27 сказках (≈ 56 %).

Так же, как и в русских сказках, распространенным является наличие младшего ребенка как главного героя, который, несмотря на свое положение, достигает успеха благодаря положительным качествам: *younger son* 'младший сын', *younger sister* 'младшая сестра', *the youngest daughter* 'младшая дочь'.

Среди антагонистов английских сказок можно выделить людей, наделенных магическими способностями: *the fell enchantress* 'падшая чародейка', *magician* 'волшебник', *necromancer* 'некромант', *witch-woman* 'женщина-ведьма'; мифических и волшебных существ: *ogre* 'великан-людоед', *the King of Elfland* 'король Эльфландии', *the Red Ettin, the Double-Faced Giant* 'двуликий гигант'; а также людей, представляющих социальную власть и семейные связи: *Emperor* 'император', *old lord* 'старый лорд', *queen* 'королева', *baron* 'барон', *elder sister* 'старшая сестра', *stepmother* 'мачеха', *brother* 'брат', *uncle* 'дядя'.

Помощники в английских сказках могут быть как обычными людьми, так и обладателями особых знаний или магических способностей. Например, *Merlin the Magician* 'волшебник Мерлин', *wizard* 'колдун', *fairy* 'фея' – это помощники, которые связаны с миром магии. Мудрецами и наставниками выступают такие персонажи, как *old man* 'старик', *old woman* 'старуха', *old nurse* 'старая няня'. Также помощниками могут быть представителями простого народа: *gooseherd* 'гусиный пастух', *gardener's boy* 'мальчик-садовник', *shepherd* 'пастух', *fisherman* 'рыбак', *carpenter* 'плотник' – обычные люди, которые часто оказываются ключевыми фигурами благодаря своему здравому смыслу, трудолюбию и наблюдательности.

Имена собственные в английских сказках так же, как и в русских, не просто выполняют номинативную функцию, но и характеризуют персонажей: *Tattercoats* 'рваное пальто', *Caporushes* 'шапочка из камышей'. В именах собственных часто используется прием аллитерации: *Tom-Tit-Tot*, *Nix Naught Nothing*. Использование этого приема делает персонажей более яркими и запоминающимися.

Таким образом, проведенный сравнительно-сопоставительный семантический анализ наименований лиц в русских и английских народных сказках позволил установить общие и специфические характеристики. Общим для двух языков является наличие 9 ЛСГ: «Протагонисты», «Антагонисты», «Родственные отношения», «Помощники», «Волшебные и мифические существа», «Имена собственные», «Второстепенные персонажи», «Титулы», «Профессии». Самой многочисленной ЛСГ в русском и в английском языках является ЛСГ «Протагонисты» (в русском языке 35 наименований лиц, в английском – 32 наименований лиц). Главные герои, как правило, молодые люди: *младший сын*, *дочка*, *девочка*, *younger son* 'младший сын', *younger sister* 'младшая сестра', *the youngest daughter* 'младшая дочь'. Помощниками и советчиками часто выступают персонажи старшего поколения (*старик*, *тетка*, *old man* 'старик', *old woman* 'старуха', *old nurse* 'старая нянька'). Как в русских, так и в английских народных сказках присутствуют повторяющиеся архетипические персонажи, например, главный герой (*Иван*, *Jack*), антагонист (*Баба-Яга*, *giant* 'гигант'), помощник (*старичок*, *fairy* 'фея').

Различным представляется гендерная репрезентация протагонистов: в русских сказках преобладают мужские герои (≈ 67 %), в английских сказках – женские (≈ 56 %). Различия наблюдаются в часто используемых мифических образах, что объясняется культурно-историческими особенностями. Так, в русских сказках частыми мифическими персонажами являются *Баба-Яга*, *Леший*, *Кощей Бессмертный*, в английских – *ogre* 'огр', *elf* 'эльф' и *fairy* 'фея'. В русских сказках широко распространено использование характеризующих эпитетов в именах собственных, которые подчеркивают статус, внешность и качества героя: *Иван-царевич*, *Иван-дурак*, *Елена Прекрасная*, *Крошечка-Хаврошечка*. В английском фольклоре чаще встречается аллитерация и игра слов, что создает ритмичность и запоминающийся образ: *Tom-Tit-Tot*, *Nix Naught Nothing*, *Caporushes*, *Tattercoats*.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Арутюнова, Н. Д.* Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М. : Сов. энцикл., 1990. – С. 136–137.
2. Языковая номинация: виды наименований / А. А. Уфимцева, Э. С. Азнаурова, В. Н. Телия [и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания ; отв. ред.: Б. А. Серебренников, А. А. Уфимцева. – М. : Наука, 1977. – 358 с.
3. *Пропп, В. Я.* Морфология волшебной сказки / В. Я. Пропп ; науч. ред. текстов, коммент. И. В. Пешкова. – М. : Лабиринт, 2001. – 192 с.
4. *Афанасьев, А. Н.* Народные русские сказки : в 3 т. / А. Н. Афанасьев. – М. : Наука, 1984–1985. – 3 т. – URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Народные\\_русские\\_сказки\\_\(Афанасьев\)](https://ru.wikisource.org/wiki/Народные_русские_сказки_(Афанасьев)) (дата обращения: 05.10.2024).
5. *Steel, F. A. W.* English fairy tales / F. A. W. Steel. – London : Macmillan and Co., 1918. – 362 p.
6. English fairy tales / collected by J. Jacobs // Project Gutenberg. – URL: <https://www.gutenberg.org/files/7439/7439-h/7439-h.htm> (date of access: 21.10.2024).
7. *Романовская, А. А.* Системная организация лексики: взаимодействие дескрипции и оценки / А. А. Романовская. – Минск : МГЛУ, 2013. – 132 с.

*Поступила в редакцию 07.10.2025*